



Polises numurs / Номер полиса / Policy number

Atlīdzības pieteikuma Nr. / Заявление о возмещении № / Indemnity claim no.

ATLĪDZĪBAS PIETEIKUMS PAR KRAVAS BOJĀJUMIEM VAI ZĀDZĪBU / ЗАЯВЛЕНИЕ О ВОЗМЕЩЕНИИ ЗА ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ КРАЖУ ГРУЗА / INDEMNITY CLAIM REGARDING CARGO DAMAGE OR THEFT

I Kravas īpašnieks / Собственник груза / Cargo owner

Vārds, uzvārds / Uzņēmuma nosaukums / Имя, фамилия / Название предприятия / Name, Surname / Company name

Personas kods / Uzņēmuma vien. reģ. Nr. / Персональный код / Единый рег. № предприятия / Identity No. / Company Reg. No.

Tālrunis / Телефон / Telephone *

E-pasts / Эл. почта / E-mail

LV –

Adrese / Адрес / Address

II Atlīdzības saņēmējs / Получатель возмещения / Beneficiary

Vārds, uzvārds / Uzņēmuma nosaukums / Имя, фамилия / Название предприятия / Name, Surname / Company name

Personas kods / Uzņēmuma vien. reģ. Nr. / Персональный код / Единый рег. № предприятия / Identity No. / Company Reg. No.

Tālrunis / Телефон / Telephone *

LV –

Adrese / Адрес / Address

Banka / Банк / Bank

IBAN kods / Номер счета IBAN / IBAN account

III Atgadījuma apraksts / Описание происшествия / Description of the accident

Atgadījuma datums / Дата происшествия / Date of the accident

Atgadījuma laiks / Время происшествия / Time of the accident

Atgadījuma vieta (valsts, rajons, apdzīvota vieta, utt.) / Место происшествия (страна, район, населенный пункт и т. д.) / Place of the accident (country, district, town, etc.)

Atgadījums rakstiski pieteikts policijā vai citā kompetentā iestādē? /

Jā / Да / Yes

NĒ / Нет / No

O происшествии заявлено в письменном виде в полицию или другой компетентный орган? / Has the accident been reported in writing to the police or any other competent authority?

Datums, iestādes nosaukums, adrese, telefons / Дата, название органа, адрес, телефон / Date, name of the authority, address, telephone

Atgadījuma apraksts (detalizētu, hronoloģiskā secībā) / Описание происшествия (подробно, в хронологическом порядке) / Description of the accident (in detail, in chronological order)

Apdrošinātā objekta apraksts, tā vērtība / Описание застрахованного объекта, его стоимость / Description of the insured object, its value

Nodarītie zaudējumi (raksturs, bojātās kravas saraksts/vērtība, zaudējuma summa) /

Нанесенные убытки (характер, список/стоимость поврежденного груза, сумма убытков) / Losses inflicted (character, list/value of the damaged cargo, sum of the losses)

IV Apdrošināšanas atlīdzība / Страховое возмещение / Insurance indemnity

Vai ir vienošanās par zaudējumu apmēru? / Есть ли соглашение о размере убытков? / Has the agreement on the amount of losses been reached?

Jā / Да / Yes

Nē / Нет / No

Īss vienošanās saturs / Краткое содержание соглашения / Brief content of the agreement

Citi apdrošināšanas līgumi par apdrošināto objektu? / Другие договоры страхования о застрахованном объекте? / Other insurance agreements regarding the insured object?

Jā / Да / Yes

Nē / Нет / No

Sabiedrības nosaukums, līguma darbības periods, apdrošinājuma summa / Название общества, период действия договора, страховая сумма / The name of the company, the effective period of the agreement, sum insured

Kur var veikt bojātās kravas apskati (adrese, kontaktpersona)? /

Где можно совершить осмотр груза (адрес, контактное лицо)? / Where can the cargo be inspected (address, contact person)

Контaktpersona, tālruna Nr. /

Контактное лицо, номер телефона / Contact person, telephone number *

Esmu informēts, ka par nepatiesu vai maldinošu ziņu sniegšanu iespējams atbildības atteikums un var iestāties Krimināllikuma 177. pantā (krāpšana) vai 178. pantā (apdrošināšanas krāpšana) paredzētā kriminālatbildība. Esmu informēts, ka AAS BALTA kā datu pārzinis apstrādā pieteikumā norādītos personas datus (tajā skaitā īpašu kategoriju personas datus un personas identifikācijas (klasifikācijas) kodus) ar mērķi nodrošināt apdrošināšanas līguma izpildi. Gadījumā, kad apdrošināšanas līgumā noteiktais atbildības saņēmējs vai apdrošinātais un persona, kas paraksta šo pieteikumu nav viena un tā pati, tad es kā persona, kas paraksta pieteikumu, apliecinu, ka esmu saņēmis(-usi) un nepieciešamības gadījumā uzrādīšu atbildības saņēmēja un apdrošinātā rakstisku atļauju šajā pieteikumā noteiktajai personas datu apstrādei.

Uzzināt vairāk par personas datu apstrādi varat BALTA mājaslapās sadaļā "Par mums" [šeit](#), klientu apkalpošanas centrā vai rakstot uz elektroniskā pasta adresi manidati@balta.lv.

Apziņos, ka apdrošināšanas atlīdzības izmaksa tiek veikta tikai pēc visu nepieciešamo dokumentu, kas apliecina apdrošināšanas gadījuma iestāšanos un tā rezultātā radušos zaudējumu apmēru, iesniegšanas apdrošinātājam.

Я проинформирован, что в случае предоставления недостоверных или вводящих в заблуждение сведений возможен отказ в выплате возмещения и может наступить уголовная ответственность, предусмотренная статьей 177 (мошенничество) или статьей 178 (мошенничество при страховании) Уголовного закона. Настоящим подтверждаю, что разрешаю AAS Balta как заведующему системой и оператору личных данных, обрабатывать мои личные данные, в том числе чувствительные личные данные и персональные идентификационные (классификационные) коды с целью обеспечения выполнения договора страхования в соответствии с Законом о защите личных данных физических лиц и другими нормативными актами ЛР. В случае, когда определенным в страховом договоре получателем возмещения или страхователем и лицо, которое подписывает настоящую заявку, не являются одним и тем же человеком, то тогда я как лицо, которое подписывает заявку, подтверждаю, что я получил(-а) и в случае необходимости предьявлю письменное разрешение получателя возмещения и страхователя на определенную данной заявкой обработку личных данных.

Узнать больше об обработке личных данных Вы можете [здесь](#), в центре обслуживания клиентов или, отправив письмо на адрес электронной почты manidati@balta.lv.

Осознаю, что выплата страхового возмещения осуществляется только после подачи страхователю всех необходимых документов, которые подтверждают наступление страхового случая и размер возникших в его результате убытков.

I am informed that in case of providing false or misleading information, the refusal to disburse the indemnity and criminal liability, provided for by Section 177 (fraud) or Section 178 (insurance fraud) of the Criminal Law, may arise. I hereby confirm that I authorize AAS Balta, being the system administrator and personal data operator, to process my personal data, including sensitive personal data and personal identification (classification) codes to ensure the performance of the insurance contract under the Personal Data Protection Law and other legislative enactments of the Republic of Latvia. In case the recipient of compensation specified in the insurance agreement or insured person is not the same person who signs this application, I, being a natural person who signs this application, hereby acknowledge that I have received, and can present whenever necessary, a written permission from the recipient of compensation and insured person for the processing of personal data under this application.

To learn more about the processing of personal data please visit [here](#), the Client Service Centre or write an e-mail to manidati@balta.lv.

I am aware that the insurance indemnity is disbursed only upon submission of all necessary documents confirming the insured event and the losses incurred as a result thereof to the insurer.

Pieteikuma iesniedzējs / Предъявитель заявления / Applicant

Vārds, uzvārds / Имя, фамилия / Name, Surname

Personas kods / Персональный код / Identity No.

Tālrunis / Телефон / Telephone *

Datums / Дата / Date

Paraksts / Подпись / Signature

* Informējam, ka visas tālruna sarunas atbildību lietas ietvaros tiek ierakstītas, lai nodrošinātu BALTA pakalpojumu kvalitāti un atbilstību atbildības gadījumu izvērtēšanā.

* Сообщаем, что все разговоры о деле по возмещению будут записываться в целях обеспечения качества и соответствия услуг BALTA при рассмотрении случаев возмещения.

* We hereby inform you that all conversations regarding an insurance claim will be recorded to ensure the quality and compliance of BALTA services in the assessment of compensation cases.